

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

« 516 901 — 714 198
 3¹ × 8 730
 3² × 10 479
 8² × 13 967
 (Kl. 18 j. — N. 3 — G.A.) »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1992.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 november 1992.

De Voorzitter van de Executieve
 belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
 G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
 belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
 G. MATHOT

F. 92 — 2985

[C — 27531]

19 NOVEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 24 avril 1978, 20 juillet 1979, 4 novembre 1987, 16 septembre 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 24 avril 1978, 20 juillet 1979, 4 novembre 1987, 16 septembre 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, est complété par les mentions suivantes :

« A. 1° 447 281 — 515 694
 3¹ × 6 352
 11² × 4 487

2° 473 899 — 645 526
 3¹ × 5 491
 5² × 8 730
 8² × 13 938

3° 524 050 — 844 573
 3¹ × 10 479
 2² × 10 101
 11² × 24 444

4° 597 215 — 928 962
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 9² × 24 444

2e alinéa :

597 215 — 928 962
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 9² × 24 444

5° 640 866 — 972 613
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 9² × 24 444

6° 693 244 — 1 049 435

3¹ × 10 4791¹ × 10 4791¹ × 13 9672¹ × 27 9349¹ × 24 444

7° 817 210 — 1 173 401

3¹ × 10 4791¹ × 10 4791¹ × 13 9672¹ × 27 9349¹ × 24 444

B. b) 1° 527 114 — 711 203

3¹ × 10 4792¹ × 10 10110¹ × 13 253

2° 597 215 — 928 962

3¹ × 10 4791¹ × 10 4791¹ × 13 9672¹ × 27 9349¹ × 24 444

3° 721 181 — 1 101 810

3¹ × 10 4791¹ × 10 4791¹ × 13 9672¹ × 27 93411¹ × 24 444

4° 778 798 — 1 134 989

3¹ × 10 4791¹ × 10 4791¹ × 13 9672¹ × 27 93410¹ × 24 444

5° 817 210 — 1 173 401

3¹ × 10 4791¹ × 10 4791¹ × 13 9672¹ × 27 93410¹ × 24 444 »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1992.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 novembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2985

[C — 27531]

19. NOVEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen, insbesondere des Artikels 4, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. April 1978, vom 20. Juli 1979, vom 4. November 1987, vom 16. September 1988, vom 13. Dezember 1988, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des gemeinsamen Ausschusses der gesamten öffentlichen Dienststellen geführten Verhandlungen eingetragen sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. April 1978, vom 20. Juli 1979, vom 4. November 1987, vom 16. September 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991, wird wie folgt ergänzt :

a. A. 1° 447 281 — 515 694

3¹ × 6 352

11¹ × 4 487

2° 473 899 — 645 526

3¹ × 5 491

5¹ × 8 730

8¹ × 13 938

3° 524 050 — 844 573

3¹ × 10 479

2² × 10 101

11¹ × 24 444

4° 597 215 — 928 962

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

9¹ × 24 444

Zweiter Absatz :

597 215 — 928 962

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

9¹ × 24 444

5° 640 066 — 972 613

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

9¹ × 24 444

6° 693 244 — 1 049 435

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

9¹ × 24 444

7° 817 210 — 1 173 401

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

9¹ × 24 444

B. b) 1° 527 114 — 711 283

3¹ × 10 479

2² × 10 101

10¹ × 13 253

2° 597 215 — 928 962

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

9¹ × 24 444

3° 721 181 — 1 101 816

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

11¹ × 24 444

4° 778 798 — 1 134 989

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

10¹ × 24 444

5° 817 210 — 1 173 401

3¹ × 10 479

1¹ × 10 479

1¹ × 13 967

2² × 27 934

10¹ × 24 444 »

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. November 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. November 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden,
der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,
G. MATHOT

VERTALING

N. 92 — 2985

[C — 27531]

19 NOVEMBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 april 1978, 20 juli 1979, 4 november 1987, 16 september 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991, waarin de conclusies van de onderhandelingen, gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, worden vermeld;

Gelet op het akkoord van de minister tot wiens bevoegdheid Begroting behoort;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 april 1978, 20 juli 1979, 4 november 1987, 16 september 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt aangevuld als volgt :

« A. 1° 447 281 — 515 694

3¹ × 6 352

11² × 4 487

2° 473 899 — 645 526

3¹ × 5 491

5² × 8 730

8² × 13 938

3° 524 050 — 844 573

3¹ × 10 479

2² × 10 101

11² × 24 444

4° 597 215 — 928 962

3¹ × 10 479

1² × 10 479

1² × 13 967

2² × 27 934

9² × 24 444

Tweede lid :

597 215 — 928 962

3¹ × 10 479

1² × 10 479

1² × 13 967

2² × 27 934

9² × 24 444

5° 640 866 — 972 613

3¹ × 10 479

1² × 10 479

1² × 13 967

2² × 27 934

9² × 24 444

6° 693 244 — 1 049 435

3¹ × 10 479

1² × 10 479

1² × 13 967

2² × 27 934

9² × 24 444

7° 817 210 — 1 173 401
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 9² × 24 444

B. b) 1° 527 114 — 711 283
 3¹ × 10 479
 2² × 10 101
 10² × 13 253

2° 597 215 — 928 962
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 9² × 24 444

3° 721 181 — 1 101 816
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 11² × 24 444

4° 778 798 — 1 134 989
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 102₁ × 24 444

5° 817 210 — 1 173 401
 3¹ × 10 479
 1² × 10 479
 1² × 13 967
 2² × 27 934
 10² × 24 444 »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1992.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 november 1992.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
 belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
 G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
 belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
 G. MATHOT

F. 92 — 298-6

[C — 27530]

**19 NOVEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
 modifiant l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires
 en faveur de certains agents des administrations de l'Etat**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 1°;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, notamment les articles 2, 6, 8 et 21, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991; l'article 11, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1981, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, et les articles 12 et 13, modifiés par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;